

客家方言中的 AAAA 式韻律詞

黃年豐

肇慶學院

提要

客家方言中普遍存在一種獨具特色的 AAAA 式。由單音節詞（或語素）重疊四次而成，聲調具有高低升調、跌宕起伏的變化；一般充當形容詞，釋義格式一般為“形容……（的樣子）”，具有生動性、強調性。比較分析發現，聲調的變化與調類沒有必然聯繫，但是與調型有關，音高、音長等超音質的格式組合凝固而成各地客家方言不同的韻律結構。AAAA 式來源於擬聲詞的四疊，由於語義範圍的擴大和類推作用的影響進一步辭彙化為韻律詞，隨後部分動詞和少數形容詞進入這一韻律結構，四疊後成為摹擬情狀的形容詞。AAAA 式除保留基式 A 原詞類的部分語義特徵外，增加了 [+ 摹狀性（含擬聲）]、[+ 動態性]、[+ 過程延續]、[+ 程度高] 等語義。普通話和漢語其他方言的 AAAA 式的重疊屬於構形手段，而客家方言 AAAA 式屬於構詞手段。

關鍵詞

AAAA 式，客家方言，韻律結構，狀態形容詞，摹擬情狀

1. 引言

各地客家方言中普遍存在一種單音節詞（或語素）構成的 AAAA 重疊式（以下簡稱 AAAA 式），用如狀態形容詞，特色明顯，在外區方言中少見。這種重疊式在不少學者的著述中都有所提及，如：廣東省有梅州（謝永昌 1994；鍾慧琳 2010），河源連平（傅雨賢 2015）；福建省有長汀（藍小玲 1984；饒長溶 2016）、武平（林清書等 2020）；江西省有安遠等地（江西安遠縣編纂委員會編 1993；鍾慧琳 2011；劉綸鑫 2001）；臺灣的東勢客家話（江敏華 2002）和海陸腔客家話（邱湘雲 2016）等。學者們從語音、語義、句法構詞等方面探討了該重疊式的特點。本文擬從前人材料和分析入手，結合對於自己母語的內省和進一步的調查討論其性質與特點，推測其形成過程，並與普通話和其他漢語方言中的 AAAA 式進行比較分析。

2. 各地客家方言中的 AAAA 式

2.1. 廣東梅縣客家方言

據《梅縣客家方言志》（謝永昌 1994: 227），梅縣方言同音節不同調的 AAAA 式有兩類：一類是前為陽平 11、後為去聲 52；另一類是前為陰平 44，後為上聲 31，以第一種形式的組合為多。以下我們將前兩個音節稱為 A_1A_1 ，後兩個音節稱為 A_2A_2 。結合實際調查發現，梅縣客家方言 A_1A_1 中第二音節發音較輕， A_2A_2 中第一音節去聲調產生連讀變調 55 變調，以下用“-”引出。

- (1) 洋洋洋洋 [ioŋ¹¹ioŋ¹¹ioŋ⁵²⁻⁵⁵ioŋ⁵²]：形容水流滿地的樣子。
- (2) 流流流流 [liu¹¹liu¹¹liu⁵²⁻⁵⁵liu⁵²]：形容地上或牆上有水不斷流淌的樣子。
- (3) 拂拂拂拂 [fɪn¹¹fɪn¹¹fɪn⁵²⁻⁵⁵fɪn⁵²]：形容懸吊之物不停地來回擺動。
- (4) 汀汀汀汀 [tin¹¹tin¹¹tin⁵²⁻⁵⁵tin⁵²]：形容濕水物上有水不停地滴下。
- (5) 扭扭扭扭 [ŋiu¹¹ŋiu¹¹ŋiu⁵²⁻⁵⁵ŋiu⁵²]：形容因不願幹某事而老是藉故拖延或遲遲不肯動手。
- (6) 喃喃喃喃 [nam¹¹nam¹¹nam⁵²⁻⁵⁵nam⁵²]：嘮嘮叨叨的樣子。（意義相近的還有岩岩岩、嘍嘍嘍嘍、念念念念、叨叨叨叨）
- (7) 喊喊喊喊 [hem¹¹hem¹¹hem⁵²⁻⁵⁵hem⁵²]：形容因爭執而興師動眾前來大叫大嚷的樣子。
- (8) 邦邦邦邦 [paŋ¹¹paŋ¹¹paŋ⁵²⁻⁵⁵paŋ⁵²]：形容財雄勢大或聲勢顯赫的樣子
- (9) 牙牙牙牙 [ŋa¹¹ŋa¹¹ŋa⁵²⁻⁵⁵ŋa⁵²]：買賣雙方討價還價的樣子

- (10) 捱捱捱捱 [ŋai¹¹ŋai¹¹ŋai⁵²⁻⁵⁵ŋai⁵²]：①形容費盡唇舌向人索取東西。②交易雙方討價還價的樣子。
- (11) 重重重重 [tshuŋ¹¹tshuŋ¹¹tshuŋ⁵²⁻⁵⁵tshuŋ⁵²]：形容說話很多重複，囉嗦。
- (12) 喂喂喂喂 [vai¹¹vai¹¹vai⁵²⁻⁵⁵vai⁵²]：形容大聲叫喊的樣子
- (13) 哦哦哦哦 [ŋo⁴⁴ŋo⁴⁴ŋo³¹ŋo³¹]：①形容說話無禮。②胡言亂語。
- (14) 溜溜溜溜 [liu⁴⁴liu⁴⁴liu³¹liu³¹]：形容遊手好閒隨處逛的樣子。

2.2. 廣東連平客家方言

據傅雨賢（2015: 3）連平客家方言的聲調有 6 個，陰平為 44，陽平為 12，上聲為 31，去聲為 52，陰入為 1，陽入為 4。當地 AAAA 式有“陽平 + 去聲”和“陽平 + 上聲”兩種，限於篇幅，以下各點舉例略簡：

- (15) 遊遊遊遊 [iou¹²iou¹²iou⁵²iou⁵²]：表示魚在水中自由自在地漫遊。
- (16) 叮叮叮叮 [tin¹²tin¹²tin⁵²tin⁵²]：表示人或動物繞圈兒不停地轉動。
- (17) 瀨瀨瀨瀨 [lai¹²lai¹²lai³¹lai³¹]：表示行走時帶狀物垂地而動。
- (18) □□□□ [ŋiem¹²ŋiem¹²ŋiem³¹ŋiem³¹]：表示老人不停地嘮叨聲。

2.3. 福建長汀客家方言

據饒長溶（2016: 37），長汀話前後（陽平調和去聲調）成雙重疊方言組成，以仿聲擬態來表示人物活動的情狀（長汀話字調 5 個：陰平 33、陽平 24、陰上 42、陰去 54、陽去 21）。如：

- (19) 哈哈哈哈 [ha²⁴ha²⁴ha⁵⁴ha⁵⁴]：一直笑個不停的樣子。
- (20) 皺皺皺皺 [tsiəu²⁴tsiəu²⁴tsiəu⁵⁴tsiəu⁵⁴]：形容山路曲裏拐彎的樣子。
- (21) 絮絮絮絮 [si²⁴si²⁴si⁵⁴si⁵⁴]：像絮好一件棉衣又絮一件那樣專心致志地勞作的樣子。

藍小玲（1984）指出，長汀話有一部分單音動詞和形容詞可以四疊。四疊後帶上形容詞的色彩。如：

- (22) 醬醬醬醬：地上爛泥非常多，道路泥濘。
- (23) 鬢鬢鬢鬢：頭髮亂蓬蓬。（引者注：黃伯榮的《漢語方言語法類編》308 頁誤為鬢鬢鬢鬢，今改）
- (24) 羅羅羅羅：嘮叨個沒完。

2.4. 福建武平客家方言

據林清書等（2020: 53），¹武平話個別單音節形容詞可以構成 AAAA 式，認為這些重疊的音節在聲調上有變化，第一、第二個音節為低平調，第三、第四個為降調。筆者根據前文的音系進行了補充：

- (25) 斜斜斜斜 [tshia²²tshia²²tshia⁴⁵²tshia⁴⁵²]：斜斜的。
 (26) 睚睚睚睚 [ŋa²²ŋa²²ŋa⁴⁵²ŋa⁴⁵²]：吵吵鬧鬧的。
 (27) 晃晃晃晃 [vɔŋ²²vɔŋ²²vɔŋ⁴⁵²vɔŋ⁴⁵²]：懸掛物搖搖晃晃的。

2.5. 江西安遠及其他地方客家方言

據《安遠縣志》（1993: 677）和（鍾慧琳 2011），安遠客家方言 AAAA 式結構、語義、功能與前相似，聲調搭配模式有“陽平 + 陰去”，如：

- (28) 重重重重：形容說話重複囉嗦的樣子。
 (29) 橫橫橫橫：形容物件橫豎交錯的樣子。
 (30) 微微微微：形容不停地下著毛毛雨的樣子。

也有“陽平 + 陰去”，如：

- (31) 昏昏昏昏：形容頭腦昏沉 / 眼花繚亂的樣子。
 (32) 哦哦哦哦：形容說話無禮。

另外，劉綸鑫（2001: 308）記錄江西客家方言中一些象聲詞乃至少數動詞，可以連續四疊，構成四音節的形式，突出聲音的強度或動作的延續性。例如：轟轟轟轟（極響貌）、咚咚咚咚（不停地咚咚作響貌）、喃喃喃喃（嘮嘮叨叨貌）、流流流流（不斷流淌貌）。

2.6. 臺灣客家方言

據江敏華（2002），臺灣東勢客家方言有一系列相當特別的四音節的詞。四個音節所包含的音段（segment）完全相同，類似同一個音節重疊四次，聲調都不相同，聲調組合是 [33 11 55 53]。下舉幾例：

¹ 長汀、連城和武平三個點為例。

- (33) [nuŋ³³ nuŋ¹¹ nuŋ⁵⁵ nuŋ⁵³]：小孩纏人、故意惹人生氣的樣子。
(34) [tso³³ tso¹¹ tso⁵⁵ tso⁵³]：水流聲。
(35) [kia³³ kia¹¹ kia⁵⁵ kia⁵³]：吵鬧的樣子。
(36) [koŋ³³ koŋ¹¹ koŋ⁵⁵ koŋ⁵³]：東西掛著晃來晃去的樣子。
(37) [siu³³ siu¹¹ siu⁵⁵ siu⁵³]：對某物覬覦很久的樣子。
(38) [te³³ te¹¹ te⁵⁵ te⁵³]：酒醉後話多、纏延不休的樣子。

據邱湘雲（2016），臺灣客家話有由單一語素重疊而成四字格者，這類四字格大部分是平聲字，如“汀”“洋”等。再舉幾例：

- (39) 嘎嘎嘎嘎：爭吵不停的樣子。
(40) 唉唉唉唉：痛苦呻吟不停的樣子。
(41) 侄侄侄侄：言語不清，胡言亂語。
(42) 溫溫溫溫：肚子微微悶痛的樣子。
(43) 呢呢呢呢：嘮叨不停。

由上可見，AAAA 式在各地客家方言中普遍存在，² 是客家話重疊詞的特色之一。

3. 客家方言 AAAA 式的特點

從前人成果可知，各地客家話的 AAAA 式存在許多共性：語音方面，單音節詞（或語素）重疊四次而成，四個音節的聲調存在變化，形成跌宕起伏。功能方面，一般充當形容詞，表示狀態。釋義格式一般為“形容……（的樣子）”。語義方面，仿聲擬態、描摹情狀，具有生動性；突出聲音的強度和長度，動作的延續或反復等，具有強調性。

但仍有幾個問題值得我們思考：一是 AAAA 式的聲調變化存在固定模式嗎？與調類相關嗎？二是四疊對基式 A 語義有何影響？三是形成機制如何？四是與普通話和漢語其他方言中的 AAAA 式相比有什麼不同。筆者擬對這些問題進一步探討。

3.1. AAAA 重疊式韻律結構

目前學者們普遍關注 AAAA 式的調類歸屬和聲調組合模式。從語音結構看，AAAA 式中四個音節聲韻相同，所不同在於聲調。在節奏上，前兩音節為一個，後兩音節為一個，韻律上屬於“A₁A₁+A₂A₂”的雙重疊模式，符合漢語四字格多為“2+2”結構的習慣。我們將各家觀點列表如下：

² 除了上述各地之外，饒秉才《興寧客家話語音》（1994）一文，也曾舉出有音無字的此類狀態形容詞的例子。如：[tʃhɔ₂tʃhotʃhɔ³tʃhɔ³] 形容大雨不斷地下，水不斷地往下流。

表 1 幾個客家方言點 AAAA 重疊式聲調組合情況

方言點	出處	A ₁ A ₁ +A ₂ A ₂ 組合一	A ₁ A ₁ +A ₂ A ₂ 組合二
梅縣	謝永昌 (1994)	陽平 11+ 去聲 52 11—11—52—52	陰平 44+ 上聲 31 44—44—31—31
連平	傅雨賢 (2015)	陽平 12+ 去聲 52 12—12—52—52	陽平 12+ 上聲 31 12—12—31—31
長汀	饒長溶 (2016)	陽平 12+ 去聲 52 12—12—52—52	
龍川	筆者調查	去聲 31+ 上聲 24 31—31—55—24	(第三音節調值升高) 3—3—5—3
武平	林清書等 (2020)	陽平 22+ 去聲 452 22—22—452—452	
安遠	鍾慧琳 (2011)	陽平 24+ 陰去 53 24—24—53—53	陰平 35+ 上聲 31
東勢	江敏華 (2002)	33—11—55—53	
臺灣	邱湘雲 (2016)	55—55—11—11	

謝永昌、傅雨賢、饒長溶等人持雙重疊的觀點。如傅雨賢 (2015) 認為廣東連平客家方言存在“變調重疊構詞”：“同一個詞根，前兩個同調重疊，後兩個變調重疊。”由上，最常見的是“陽平+去聲”的組合模式，也存在“陰平+上聲”“去聲+上聲”等組合模式。邱湘雲 (2016) 認為基式 A 多為平聲字，從各地組合模式看，似乎平聲調類不可少，但據筆者的調查，龍川話有“去聲+上聲”組合模式，³如：

(44) 嘩嘩嘩嘩 [va³¹va²¹va²⁴⁺⁵⁵va²⁴]：形容大聲叫喊的樣子。

(45) 扭扭扭扭 [ɲiu³¹ɲiu²¹ɲiu²⁴⁺⁵⁵ɲiu²⁴]：形容因不願幹某事而老是藉故拖延或遲遲不肯動手。

A₁A₁ 為去聲 31 (第二個音節比第一個稍輕)、A₂A₂ 後為上聲 24，其中前一音節在連讀中變為 55 調值。A₂A₂ 遵循了上聲連讀變調的規則。而且部分入聲字 (詞) 也能構成 AAAA 式，調值分別為 3-3-5-3，如：

(46) □□□□ [hot³hot³hot⁵hot³]：形容累得哼哧哼哧的樣子。

(47) □□□□ [ok³ok³ok⁵ok³]：形容噁心想吐的樣子。

³ 龍川老隆話聲調調值為：陰平 44、陽平 52、上聲 24、去聲 31、陰入 13、陽入 3。兩個上聲連讀時，前音節變調為 55。

值得注意的是，AAAA 式中第三個音節發音高而長，其他三個音節發音較為短促；四個入聲音節的音高整體比該音節在其他場合使用時明顯高一些。如：□□嘔 [ok¹³ok¹³ou²⁴]、□□條 [ok¹³ok¹³thiau⁵²]。這兩個詞語中，□ [ok¹³] 的音高較低，發音較長，但進入 AAAA 式後，音高增高，發音短促，一氣呵成。這個入聲旋律的高低起伏與舒聲調類的高低起伏是一致的，都是第三個音節的音高明顯高於其他三個音節，四個音節組成固定的旋律。

龍川話 AAAA 式的這兩類組合可以說是對於前三地聲調模式的補充，我們發現，各地 AAAA 式內部聲部組合模式不同，與調類無必然關係。

另外，組合中的兩個調類都未必是基式 A 的本調。以連平話為例，傅雨賢（2015）文中全部例子的“A₁A₁”的調值皆為陽平 12，這未必是動詞或擬聲詞“A”的本調，如前文的例子中“曳、趲、轟”等詞未必都是陽平調，該書中另有一詞“丁丁轉”[tin⁴⁴tin⁴⁴tson³¹]，⁴“丁（趲）”是陰平字。12 調是該地疊詞常見的調值，特別是一些本字未名的疊音詞，只是與陽平調的調值偶合而已。

綜上，AAAA 四個音節的調值與調類沒有必然聯繫，但與調型有一定的關係，如前兩個音節的調型多是低調，後兩個音節多是高調，形成“高低”配的格式，或者反之形成“低高”配，這種升降變化能起到突出聲音，彰顯程度的作用。從時長看，四個音節富有長短變化，尤其是第三個音節，多地發音高而長，進一步突出了時間的長度和動作的強度，音節的四疊造成抑揚起伏的旋律感，形成具有當地色彩的固定的 AAAA 式韻律結構。這種超音質的格式組合凝固而成的韻律結構，賦予或加強了進入這個框架的詞或語素一些特定的語義和感情色彩（下文分別論述），形成客家方言獨特的 AAAA 式韻律詞。⁵

3.2. AAAA 式的語義特點

客家方言中能進入 AAAA 式韻律結構的，常見的有擬聲詞和動詞，部分地區還有少數形容詞，⁶如長汀話“皺”、“凍”和梅縣話的“微”等。這三類詞四疊後，詞性和語義產生了變化。

⁴ “丁丁轉”在該書中還有另外一個讀音 [tin¹²tin⁴⁴tson³¹]，第一個音節的聲調 12 可能是印刷致誤。

⁵ 江敏華（2002）認為是一種聲調格套化的韻律變調。王洪君（1999）把現代漢語普通話中的雙音節、四音節象聲詞和先秦漢語中的重言、雙聲、疊韻詞以及方言中的表音詞、切腳詞統稱為“韻律詞”，整體詞形來說具有獨特的韻律結構。

⁶ 饒長溶（2016）認為構成這一狀態形容詞的語素成分分別為象聲語素、動語素和形語素。從構詞的角度來說，可以稱之為語素。鑒於所列不少語素也可獨立成詞，為了論述方便，我們統稱為詞。

3.2.1. A 為擬聲詞

各地客家方言能進入 AAAA 式的擬聲詞較多，幾乎不受限。有摹擬自然界的聲音的，如：嘩嘩嘩嘩、呵呵呵呵（表示大河洪水聲）、轟轟轟轟、邦邦邦邦、□□□□ [hem¹²hem¹²hem³¹hem³¹]（表示雷響聲或山洪響聲）。

也有摹擬人類或動物活動的各種聲音的，比如說笑聲、哭泣聲、呼喊聲、歌唱聲、心臟跳動、動作行為的聲音等，有：牙牙牙牙、哈哈哈哈哈、嗚嗚嗚嗚、喂喂喂喂、嘟嘟嘟嘟、哦哦哦哦、咚咚咚咚、胡胡胡胡等。

擬聲詞的功能是描摹聲音，具備 [+ 聲音] 的語義特點，趙愛武（2019: 20）認為，擬聲詞重疊強調的是聲音的時量。所謂聲音的時量指的是聲音的多與少、長與短、輕與重、強與弱、延緩與急速、清晰與含混等聲音因素。……不僅語流上發生變化，在語義上也呈現出多與少的區別。在 AAAA 式中，音節的反復增強了語勢，音長的長短變化增加了 [+ 時間長]、[+ 過程延續] 等語義，而音高的變化則增添了 [+ 聲音突出]、[+ 程度高] 等語義，超音質的韻律結構增加了旋律感，起到加強程度和生動形象的效果。

另外，擬聲詞的四疊，除了描繪聲音之外，語義經過轉喻也常會發生泛化，如“牙牙牙牙”原來用來描繪嬰兒牙牙學語的樣子，⁷ 後來也可以形象地用於描繪商販和顧客之間討價還價的過程，此時表義的重心不在於聲音本身，而是描繪聲音長時間延續時的動作或狀態。擬聲詞的摹擬性是 AAAA 式的形容詞性的基礎，而語義的泛化又擴大了摹擬的範圍，不僅僅局限於聲音，而且包括一些動作或現象的狀態。

3.2.2. A 為動詞

基式“A”為動詞時，通常是動作動詞或與口部聲音相關的動詞，心理動詞、存現動詞、關係動詞、能願動詞和趨向動詞一般都不能進入此式。這類詞要求動作可持續，並且具備一種鮮明的動態性特徵（動感），如：念（嘮叨）、流（流淌）、溜（閒逛、遊蕩）、趺（轉圈）等。

⁷ 關於“牙牙牙牙”，匿名審稿專家認為是“牙”是名詞，或者也可視為“牙動的樣子”。但筆者調查發現，該詞更多是模仿嬰兒牙牙學語的樣子。基式“A”常本字難求，這與方言用字本身就是一個複雜的問題有關。學者們一般用音義接近的同音字來記錄 A，存在用字比較隨意的現象，如表示嘮嘮叨叨的樣子，讀音相似的情況下，各地有喃喃喃喃、岩岩岩岩、嘍嘍嘍嘍、念念念念等不同的寫法，也有些作者直接標音，不標文字。不同的用字會對我們理解基式 A 的性質造成一定的障礙，所以我們分析時不能單純據標寫文字來判斷 A 的性質，如“僮僮僮僮”表示“言語不清，胡言亂語”，其基式 A 的用字為客家話的第一人稱代詞，但很明顯，這個重疊式與“僮”的語義無關，只是取其音而已。

這些動詞進入 AAAA 式後除了增加 [+ 時間長]、[+ 過程延續] 的語義之外，也增加了 [+ 動作反復]、[+ 動作持續的狀態] 等語義，如“念念念念”形象地描繪了嘮嘮叨叨的樣子，表明“嘮叨”這個動作持續時間長，反反復復已經到了令人生厭的地步。

動詞 AAAA 式保留了該詞的動作性，但更強調的是建立在動作行為持續動態的基礎之上的狀態，語法功能相當於狀態形容詞，如：

(48) 渠緊在改□□□□ [ŋam³¹ŋam²¹ŋam⁵⁵ŋam³⁵]。(他老是在那嘮嘮叨叨。)

3.2.3. A 為形容詞

從各地例子看，形容詞進入該格式較少，可能是因為 AAAA 式需要其中的“A”具有 [+ 動態]、[+ 持續] 的語義特徵，如：長汀話中的“倮”表示行走中表現出的愚蠢的樣子，有一定的動態性，“皺”有“曲裏拐彎”的動態特徵，“鬻”有“亂而蓬起來”的動態特徵，“鬻鬻鬻鬻”表示“亂蓬蓬”是從程度上來說甚於一般的重疊式(藍小玲 1999: 142)，如：

(49) 冊路皺皺皺皺忒過彎，汽車過唔得。(山路曲裏拐彎，汽車過不去。)

(50) 行起路來倮倮倮倮個樣子，像木生個爹哩。⁸

由上可見，四個音節的重疊，超音質的格式組合凝固而成的各地客家方言不同的韻律結構，擬聲詞、動詞和形容詞進入這一韻律結構後，除保留基式 A 原詞類的部分語義特徵外，增加了 [+ 摹狀性(含擬聲)]、[+ 動態性]、[+ 過程延續]、[+ 程度高] 等語義。

3.3. AAAA 重疊式的句法功能特點

AAAA 式的語法功能是相當於形容詞，可以充當謂語、補語、狀語或定語等句子成分。可直接充當謂語，如：

(51) 只阿仔仔在改牙牙牙牙。(那個小孩在那牙牙學語。)(龍川)

(52) 地泥下流流流流。(地上水汪汪的樣子。)(梅縣)

(53) 頭髮鬻鬻鬻鬻。(頭髮亂蓬蓬。)(長汀)

⁸ 原文中缺乏釋義，據周存編著《長汀話詞典》166 頁，為：倮：dong4《集韻》多貢切，愚貌。例：姑婆老撇撇，倮烘個，自家幾多歲記唔著撇。

經常放在動詞和形容詞後面充當情態補語和程度補語：

- (54) 只只人叫倒嗚嗚嗚嗚。(每個人都哭得稀裏嘩啦的。)(龍川)
 (55) 每日食欸啍啍啍啍，十分得人畏。(每天吃得“啍啍啍啍”，十分讓人怕。)(梅縣)
 (56) 渠倦倒□□□□ [hot³hot²hot⁵hot³] 咯。(他累得哼哧哼哧的了。)(龍川)

“嗚嗚嗚嗚”描寫了哭得很傷心的樣子，有一種動態的效果。擬聲詞“嗚”四疊，不僅有描摹聲音的作用，生動描寫人物情狀，而且起到加強程度的作用。兼有情狀補語和程度補語的效果。“啍啍啍啍”補充說明吃相難看。“□□□□ [hot³hot²hot⁵hot³]”充當“倦”的補語，表示疲倦的程度深，也有描寫因為疲倦導致頻頻喘氣的樣子。

也可以充當狀語和定語：

- (57) 兩只阿仔仔牙牙牙牙僚緊。(兩個小嬰兒咿咿呀呀地玩著。)(龍川)
 (58) 渠唔系改種溜溜溜溜箇人。(他不是那種喜歡四處閒逛無聊的人。)(龍川)

總之，客家話的 AAAA 式是由單音節詞四疊而成，由具有高低升降、長短變化、抑揚起伏的超音質格式組合凝固而成韻律詞。這一韻律結構來源於擬聲詞的四疊，由於類推作用，一些動詞和少數形容詞也隨之進入。AAAA 式除保留基式 A 原詞類的部分語義特徵外，增加了 [+ 摹狀性 (含擬聲)]、[+ 動態性]、[+ 過程延續]、[+ 程度高] 等語義，相當於狀態形容詞。

4. AAAA 式的形成

為什麼說 AAAA 式韻律結構起源於擬聲詞的四疊呢？我們從歷時的角度看，漢語的擬聲詞特別發達，歷史也十分悠久。《詩經》中已有許多記載，擬聲詞常常重疊使用，以描寫客觀的反復的、持續的聲音。如：“關關雎鳩”、“雞鳴喈喈”、“二之日鑿冰沖沖”等等。擬聲詞的四疊也得到學者的關注，例如馬慶株 (2002: 248)，邵敬敏 (2007: 169)，宋慶山等 (2017: 288)，他們舉出的例子如“蹦蹦蹦蹦”、“噌噌噌噌”、“嗒嗒嗒嗒”、“蓬蓬蓬蓬”、“啦啦啦啦”、“索索索索”、“嗡嗡嗡嗡”。⁹可見，擬聲詞的四疊比較多見，其最初目的是對於聲音的強化性描摹，強化聲音，強調聲音的延續，但並未凝固成詞。

⁹ 邵敬敏 (2007: 169) 還指出，五疊六疊等在口語和實際生活中是客觀存在的。

從古至今的文學作品中，我們也能找到擬聲詞四疊的用例。據王美雨（2013: 306），清代說唱文學有：

- (59) 指頭指定閻王的臉，哈哈哈哈大笑不覺聲。（《胡迪罵閻》）
- (60) 爬在閻王臉上著了重，吧吧吧吧亂打響聲。（《胡迪罵閻》）
- (61) 一直竟奔煙花巷，唱著那嘎嘎嘎腔兒的豔陽天。（《鬚子論》）

趙愛武（2019: 44）認為明清小說中有擬聲詞 AAAA 式，形式為“AA+AA”，是單音擬聲詞的反覆疊加，並舉了《兒女英雄傳》第四回的一個例子：“正在盼望，只聽得外面踏踏踏踏的一陣牲口蹄兒響。”據其書中總結，《俠女奇緣》中也有 3 例 AAAA 式。

現代文學作品中也常見，如：

- (62) 山上不時地雪崩，沙沙沙沙地流下來像水一般。（朱自清《瑞士》）
- (63) 仙岩有三個瀑布，梅雨瀑最低，走到山邊，便聽見花花的聲音。（朱自清《綠》）
- (64) 蟬聲嘶嘶嘶嘶叫得緊。（何立偉《白色鳥》）
- (65) 屋頂上鴿子咕咕咕地低聲叫著。（都德《最後一課》）

與這些作品中的擬聲詞四疊相比，客家方言的擬聲詞四疊往辭彙化的道路上更進一步：

首先是四疊後由於隱喻或者轉喻的作用，擬聲詞的語義的發生轉化，詞性發生轉變，成為一個摹擬情狀的形容詞，即進行了“重新分析”。¹⁰如“邦邦邦邦”原本是對於比較洪亮的聲音“邦邦”的強化性描摹，一開始屬於構形的重疊，後來慢慢凝固化，詞義也開始擴大，由於隱喻引申，可以用於表示“形容財雄勢大或聲勢顯赫的樣子”，二者由於本質的相似而導致語義的轉移，其功能相當於一個形容詞，這時候的 AAAA 式屬於構詞的重疊，實現了辭彙化的過程，並且具有一定的能產性。

由於類推作用，部分動詞和一些具有動態性的形容詞開始進入這一結構。如前 3.2.1 節所示，擬聲詞有一類是摹擬人類活動的各種聲音，與這些聲音相關的動作行為

¹⁰ “重新分析”指一個詞語或一類詞語表層形式沒有明顯變化而內部的結構關係發生變化的過程和現象（沈家煊 2001）。

容易受其影響產生重疊。部分擬聲詞動詞化是類推的誘因之一。胡方芳（2008）認為，擬聲詞“咯瞪”、“噙”、“咕嘟”等在句子中可獨立做謂語，表現的是聲音的過程。當這些過程有了控制的主體，就會轉化為行為，而行為意義是唯動詞所有，此時，擬聲詞就動詞化了。部分動詞進入之後，一些具有動態性的形容詞也隨之進入這個格式，由於 AAAA 式的語法功能是充當狀態形容詞，語義上的相通也讓形容詞進入這一格式變得順理成章。

可見，客家方言的 AAAA 式來源於歷史上的擬聲詞四疊，但是已經開始凝固成一個獨特的具有能產性的韻律結構，實現了辭彙化，形成了客家話特色鮮明的 AAAA 式狀態形容詞。

5. 餘論

放眼漢語其他方言，存在 AAAA 重疊式的詞類有：動詞、形容詞、擬聲詞、名詞、量詞、副詞、代詞等。其中，各地擬聲詞的 AAAA 式與上文各類作品中的擬聲詞四疊一樣屬於構形的重疊。以下再看看方言中的動詞和形容詞的 AAAA 式。

5.1. 其餘漢語方言中的動詞 AAAA 式

據付欣晴（2013: 112），動詞 AAAA 式主要分佈在官話、吳語、閩語和徽語中。與普通話動詞重疊“表示短促動作的動量小、時量短或嘗試、輕鬆等意義”不同的是，方言中動詞重疊後常表示動作的反復和持續，如：

- (66) 罵罵罵罵就累了。（官話，江蘇豐縣）
- (67) 飯在鍋裏煮，煮煮煮煮，就煮糊得了。（官話，江蘇射陽）
- (68) 我攢攢攢攢，攢到了。（官話，江蘇泗洪）
- (69) 小新算算算算出來嘖。（吳語，江蘇蘇州）
- (70) 伊想想想想，想著唔愛去了。他想了想，不想去了。（閩語，廣東潮陽）
- (71) 看看看看就困著了。看著看著就睡著了。（徽語，安徽績溪）
- (72) 講講講講就發火嘍。（徽語，安徽華陽）

從語音看，這些方言中的四疊往往是 AA 的再重疊形式，和客家方言一樣是“2+2”格式。從語義看，通過重疊表示動作持續的時間長，並強調動作在持續進行的過程中有了後面的結果或者發生了某種變化。在句子中不能獨立使用，必須跟有後續成分。詳見下表。

表 2 客家方言與其他方言動詞 AAAA 式比較

動詞 AAAA 式	語義	詞類	運用
客家方言	形容時間長，動作持續反復而導致的樣子	形容詞	獨立充當句子成分
其他方言	時間長，動作行為的持續反復	動詞	不獨立，有後續

其他方言動詞的 AAAA 式的基式是動詞，四疊後仍是動詞，語義的重心是強調動作行為的持續反復；而客家方言動詞四疊後最大的特點是：基式是動詞，四疊後變成狀態詞形容詞，語義的重心是描寫，用於摹擬因為動作持續反復而導致的樣子。

動詞重疊後用如狀態形容詞這一現象其實並不罕見，尤其是閩語，但一般為兩疊。施其生（1997: 78）指出“汕頭方言用單音節動詞素構成 AA 重疊式與基式相比，語義上有了質的不同，從表示動詞行為變成了表示情狀。……這些情狀還伴著程度的意義，有的較高，有的較低。”付欣晴（2013: 87-88）也曾整理過現象，以下摘錄部分例子：

- (73) 伊哭哭哭喪著臉。(廣東澄海)
- (74) 我驚驚有點兒害怕。(廣東汕頭)
- (75) 門開開開著，裏勢無儂裏面沒人。(福建仙遊)
- (76) 小王規日笑笑笑咪咪的。(福建惠安)
- (77) 驚驚顯露出害怕樣子這枚。(海南屯昌)

這一現象在普通話中也是常見的，如動詞“滾”重疊成“滾滾”後成了形容詞，動詞“沖”重疊成“沖沖”後也是形容詞。¹¹動詞和形容詞之間原本也有一些相通之處，有些動詞也可以兼任形容詞，¹²如“飄”和“飄灑”等。

上文論及的動詞重疊通常是兩疊，動詞重疊後凸顯了某些動態特徵，描寫情狀，加重了程度。而客家方言動詞一般沒有兩疊和三疊，卻有具有高低起伏具有韻律感的四疊。

¹¹ 滾：動詞①滾動；翻轉：荷葉上～著亮晶晶的水珠兒。②（液體）翻騰，特指受熱沸騰：鍋裏水～了（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 2016: 494）。滾滾：形容詞①形容急速地滾動或翻騰：車輪～|大江～東去|狂風卷起了～的黃沙。②形容連續不斷：雷聲～|財源～（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 2016: 495）。

¹² 飄：動詞。隨風搖動或飛揚：～動|～搖|～落|紅旗～～|外面～著雪花。形容詞：形容腿部發軟，走路不穩：兩腿發～。形容輕浮；不踏實：作風有點兒～（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 2016: 1000）。

飄灑：動詞。飄舞著落下來：細雨～|天空～著雪花。形容詞。（姿態）自然；不呆板：他寫的字很～|儀態～（中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編 2016: 1000）。



5.2. 漢語方言中的形容詞的 AAAA 式

據付欣晴（2013: 167–171），漢語方言形容詞 AAAA 重疊多分佈於官話中，閩、粵、客和徽語也有零散分佈；單音節形容詞重疊的次數與它所表示的性狀程度成正比，次數越多，表示的程度越深，在句子中主要充當謂語和補語，只在少數方言中可以作定語和狀語。以下略舉幾例：

(78) 大大大大、短短短短、好好好好、胖胖胖胖、老老老老（官話，湖北丹江）

(79) 水缸空空空（空）的，你去幫我挑點水。（官話，山東微山）

(80) 佢擦得只面白白白白嘅白極了。（粵語，廣西寧明）

(81) 爾要輕輕輕輕個進去。（徽語，安徽祁門）

這些方言中形容詞的四疊能產性比較強，許多單音節性質形容詞都可以進入這一格式，如上文的“空”、“大”、“短”、“好”、“老”等，四疊後基本語義沒變，表示程度到了極限，帶有強調和誇張的意味。

但這些性質形容詞在客家方言中反而一般不能四疊，客家方言中能進入四疊的形容詞較少，有些地方甚至找不到相關的例子，能產性較弱。能進入四疊式中的幾個形容詞本身具有描寫性，而且具有一定的動態性，如上文提到的“昏”（本身是兼類詞，動詞兼形容詞）、“凍”、“鬢”等，四疊後語義著重於描寫情狀，而不在於程度。

另，據戚曉傑（2004），普通話中也有單音節形容詞 AAAA 式，四疊後表示程度的進一步加深，帶有很強的描寫性，是一種藝術化的表現手法，屬於構形的重疊，與客家方言的 AAAA 式的性質也不同。

看來，漢語其他方言 AAAA 式與客家方言不同：1. 單音動詞 AAAA 式的基式是動詞，四疊後也是動詞，語義重於動作的反復。2. 單音形容詞 AAAA 式基式是形容詞，四疊後也是形容詞，語義偏重於程度。這兩類重疊式的性質均屬於構形的重疊，而客家方言的 AAAA 重疊式屬於構詞的重疊，基式可以是成詞語素，也可以是不成詞語素，而且不管基式的詞性如何，四疊後構成狀態形容詞，主要語用功能是描寫，強化摹狀性，突出動態性、持續性、程度高的語義特徵，有很強的方言特色。¹³

¹³ 劉丹青（1986）指出形容詞重疊式具有“可變性”、“形象性”、“主觀性”的特徵，筆者認為，這幾個特徵具有普遍性，客家方言 AAAA 式同樣具備，不過，除此外，客家方言的 AAAA 式還具有濃厚的本方言的特徵，特別是“動態性”，詳見正文。

鳴謝

本研究得到“肇慶學院高層次項目培育計劃”資助。

參考文獻

- 付欣晴。2013。漢語方言重疊式比較研究。武漢：華中師範大學博士學位論文。Xinqing Fu. 2013. *Hanyu fangyan chongdieshi bijiao yanjiu*. Wuhan: Huazhong Shifan Daxue boshi xuewei lunwen.
- 傅雨賢。2015。連平方言研究。廣州：中山大學出版社。Yuxian Fu. 2015. *Lianping Fangyan Yanjiu*. Guangzhou: Zhongshan Daxue Chubanshe.
- 胡方芳。2008。現代漢語轉喻的認知研究。上海：華東師範大學博士學位論文。Fangfang Hu. 2008. *Xiandai Hanyu zhuan yu de renzhi yanjiu*. Shanghai: Huadong Shifan Daxue boshi xuewei lunwen.
- 黃伯榮（主編）。1996。漢語方言語法類編。青島：青島出版社。Borong Huang et al. (eds.). 1996. *Hanyu Fangyan Yufa Leibian*. Qingdao: Qingdao Chubanshe.
- 江敏華。2002。東勢客家話的重疊結構與變調。語言暨語言學 3(3)。543–567。Minhua Jiang. 2002. Dongshi Kejiahua de chongdie jieou yu biandiao. *Yuyan ji Yuyanxue* 3(3). 543–567.
- 江西安遠縣編纂委員會（編）。1993。安遠縣志。北京：新華出版社。Jiangxi Anyuan Xian Bianzuan Weiyuanhui (ed.). 1993. *Anyuan Xianzhi*. Beijing: Xinhua Chubanshe.
- 藍小玲。1984。長汀客話動詞與形容詞的構形法。龍岩師專學報 2(2)。78–84。Xiaoling Lan. 1984. Changting Kehua dongci yu xingrongci de gouxingfa. *Longyan Shizhuan Xuebao* 2(2). 78–84.
- 藍小玲。1999。閩西客家方言。廈門：廈門大學出版社。Xiaoling Lan. 1999. *Minxi Kejia Fangyan*. Xiamen: Xiamen Daxue Chubanshe.
- 林清書、羅美珍、羅滔。2020。閩西客家方言語詞文化。廣州：世界圖書出版公司（廣東）。Qingshu Lin, Meizhen Luo & Tao Luo. 2020. *Minxi Kejia Fangyan Yuci Wenhua*. Guangzhou: Shijie Tushu Chuban Gongsi (Guangdong).
- 劉丹青。1986。蘇州方言重疊式研究。語言研究 1。7–28。Danqing Liu. 1986. Suzhou fangyan chongdieshi yanjiu. *Yuyan Yanjiu* 1. 7–28.
- 劉綸鑫。2001。江西客家方言概況。南昌：江西人民出版社。Lunxin Liu. 2001. *Jiangxi Kejia Fangyan Gaikuang*. Nanchang: Jiangxi Renmin Chubanshe.
- 馬慶株。2002。著名中年語言學家自選集·馬慶株卷。合肥：安徽教育出版社。Qingzhu Ma. 2002. *Zhuming Zhongnian Yuyanxuejia Zixuanji: Ma Qingzhu Juan*. Hefei: Anhui Jiaoyu Chubanshe.
- 戚曉傑。2004。形容詞 AAAA 式重疊表達及其成因。修辭學習 4。72。Xiaojie Qi. 2004. Xingrongci AAAA shi chongdie biaoda ji qi chengyin. *Xiuci Xuexi* 4. 72.
- 邱湘雲。2016。臺灣客家話四字格構詞類型表現。見胡松柏（編），客家方言調查與研究——第十一屆客家方言國際學術研討會論文集，276–297。廣州：世界圖書出版廣東有限公司。Xiangyun Qiu. 2016. Taiwan Kejiahua sizige gouci leixing biao xian. In Songbai Hu (ed.), *Kejia Fangyan Diaocha yu Yanjiu: Dishiyi Jie Kejia Fangyan Guoji Xueshu Yantaohui Lunwenji*, 276–297. Guangzhou: Shiji Tushu Chuban Guangdong Youxian Gongsi.
- 饒秉才。1994。興寧客家話語音。見李逢蕊（主編），客家縱橫：首屆客家方言學術研討會專集，61–73。龍岩：閩西客家學研究會。Bingcai Rao. 1994. Xingning Kejiahua yuyin. In Fengrui Li et al. (eds.), *Kejia Zongheng: Shou Jie Kejia Fangyan Xueshu Yantaohui Zhuanji*, 61–73. Longyan: Minxi Kejiaxue Yanjiuhui.



- 饒長溶。2016。長汀客家話初記。北京：中國社會科學出版社。Changrong Rao. 2016. *Changting Kejiahua Chuji*. Beijing: Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe.
- 邵敬敏。2007。漢語語義語法論集。上海：上海教育出版社。Jingmin Shao. 2007. *Hanyu Yuyi Yufa Lunji*. Shanghai: Shanghai Jiaoyu Chubanshe.
- 沈家煊。2001。《語法化學說》導讀。見 Paul J. Hopper & Elizabeth Closs Traugott, 語法化學說, 26–31。北京：外語教學與研究出版社。Jiaxuan Shen. 2001. *Yufahua Xueshuo daodu*. In Paul J. Hopper & Elizabeth Closs Traugott, *Grammaticalization*, 26–31. Beijing: Waiyu Jiaoxue yu Yanjiu Chubanshe.
- 施其生。1997。論汕頭方言中的“重疊”。語言研究 1。73–86。Qisheng Shi. 1997. Lun Shantou fangyan zhong de “chongdie”. *Yuyan Yanjiu* 1. 73–86.
- 宋慶山、楊增宏、張嵐。2017。現代漢語。合肥：合肥工業大學出版社。Qingshan Song, Zenghong Yang & Lan Zhang. 2017. *Xiandai Hanyu*. Hefei: Hefei Gongye Daxue Chubanshe.
- 蘇俊波。2012。丹江方言語法研究，武漢：華中師範大學出版社。Junbo Su. 2012. *Danjiang Fangyan Yufa Yanjiu*. Wuhan: Huazhong Shifan Daxue Chubanshe.
- 王洪君。1999。漢語非線性音系學：漢語的音系格局與單字音。北京：北京大學出版社。Hongjun Wang. 1999. *Hanyu Feixianxing Yinxixue: Hanyu de Yinxi Geju yu Danziyin*. Beijing: Beijing Daxue Chubanshe.
- 王美雨。2013。車王府藏子弟書疊詞研究。濟南：山東大學出版社。Meiyu Wang. 2013. *Chewangfu Cang Zidishu Dieci Yanjiu*. Jinan: Shandong Daxue Chubanshe.
- 謝永昌。1994。梅縣客家方言志。廣州：暨南大學出版社。Yongchang Xie. 1994. *Meixian Kejia Fangyanzhi*. Guangzhou: Jinan Daxue Chubanshe.
- 趙愛武。2019。近代漢語象聲詞研究。北京：中國社會科學出版社。Aiwu Zhao. 2019. *Jindai Hanyu Xiangshengci Yanjiu*. Beijing: Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe.
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室（編）。2016。現代漢語詞典（第七版）。北京：商務印書館。Zhongguo Shehui Kexueyuan Yuyan Yanjiusuo Cidian Bianjishi (ed.). 2016. *Xiandai Hanyu Cidian*, diqiban. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 鍾慧琳。2010。客家方言重疊式形容詞分析。嘉應學院學報（哲學社會科學）28(10)。22–25。Huilin Zhong. 2010. Kejia fangyan chongdieshi xingrongci fenxi. *Jiaying Xueyuan Xuebao*, zhexue shehui kexue 28(10). 22–25.
- 鍾慧琳。2011。安遠客家方言重疊式形容詞研究。桂林：廣西師範大學碩士學位論文。Huilin Zhong. 2011. *Anyuan Kejia fangyan chongdieshi xingrongci yanjiu*. Guilin: Guangxi Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen.

AAAA Reduplication Patterns in Hakka Dialects

Nianfeng Huang

Zhaoqing University

Abstract

There is a unique AAAA pattern in Hakka dialects. It is generated through quadruplication of a monosyllabic word (or morpheme), with tonal variation involving rises and falls in pitch. Such forms are typically used as adjectives that are characterized by vividness and emphasis. Comparative analysis shows that the tonal variation is not necessarily linked to tonal categories, but is related to tonal types. Combinations of suprasegmental features such as pitch and duration have solidified into prosodic patterns in Hakka dialects. With the expansion of the semantic range and the influence of analogical processes, AAAA words undergo lexicalization and become prosodic words. Subsequently, some verbs and a few adjectives enter this prosodic structure, and through quadruplication, they develop into adjectives that imitate the situation. While retaining some of the original semantic features of the base form A, the AAAA pattern acquires additional semantic properties, including [+imitative (including onomatopoeic)], [+dynamic], [+continuous process], and [+intensified degree]. AAAA patterns in Mandarin and other Chinese dialects serve as morphological devices. In contrast, they function as word-formation mechanisms in Hakka dialects.

Keywords

AAAA reduplication patterns, Hakka dialects, semantic features, state adjective, imitation of the situation

通訊地址：肇慶 端州區 肇慶學院 文學院

電郵地址：hnfbee@163.com

收到稿件日期：2024年6月5日

邀請修改日期：2024年12月6日

收到改稿日期：2025年7月3日

接受稿件日期：2025年7月14日

刊登稿件日期：2025年7月31日

